

Lista de publicații

I. Carte

1. Unic autor – monografii:

- 2007 Fazakas Emese *A fel, le és alá igekötők használati köre a kései ómagyar kortól napjainkig*. (Schimbările survenite în sistemul prefixelor verbale *fel* 'în sus', *le* 'în jos' și *alá* 'sub' între secolul al 16-lea și era contemporană) Erdélyi Múzeum-Egyesület Kiadványai, Erdélyi Múzeum-Egyesület (Asociația Muzeului Ardelean), Kolozsvár (Cluj). – pp. 280 – ISBN 978-973-8231-70-2
- 2015 Fazakas Emese *A magyar igekötőrendszer változása a 15. századtól napjainkig hét térvizony szemantikai struktúrájának alapján*. (Schimbările survenite din secolul 15 în sistemul prefixului verbal maghiar pe baza structurii semantice a șapte relații spațiale) Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár. pp. 407 – ISBN 978-606-8145-83-9

2. Unic autor – manual universitar

- 2007 Fazakas Emese *Bevezetés a magyar nyelvtörténetbe. Nyelvi változások, a magyar helyesírás és szókincs története*. (Introducere în lingvistica diacronică maghiară. Schimbări diacronice, istoria ortografiei și lexicului maghiar) Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár (Cluj). – pp. 204. – ISBN 978-973-87783-1-3
- 2008 Fazakas Emese *A magyar nyelv kis történeti nyelvtana*. (Istoria scurtă a limbii maghiare) Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár (Cluj). – pp. 227 – ISBN 978-973-88620-3-6
- 2017 Fazakas Emese *Bevezetés az általános és magyar nyelvtörténetbe. Nyelvi változások, a magyar helyesírás és szókincs története*. (Introducere în lingvistica diacronică generală și maghiară) Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár (Cluj). – pp. 235 – ISBN 978-606-8886-12-1

3. Mai mulți autori:

- 1999 Kiss Gábor (redactor șef) – Balácsi József Attila, Bencédy József, **Fazakas Emese**, Spannraft Marcellina, Nemoda Judit, Villó Ildikó: *Magyar szókincstár. Rokon értelmű szavak, szólások és ellentétek szótára*. (Dicționar de sinonime și antonime) Tinta Könyvkiadó, Budapest. – pp. 930 – ISBN 963 85622 2 6
- 2000 Vámszer Márta (redactor șef) – redactori: Daly Ágnes, P. Dombi Erzsébet, **Fazakas Emese**, B. Gergely Piroska, Kósa Ferenc, Kürti Miklós, Zs. Maksay Mária, Nagy Jenő, T. Szabó Csilla, Szabó György, Zsemlyei János: *Erdélyi magyar szótörténeti tár X. Or–P*. Akadémiai Kiadó – Erdélyi Múzeum-Egyesület (Asociația Muzeului Ardelean), Budapest – Kolozsvár (Cluj) (**contribuție proprie: 169 pagini** din 1092; pp. 548–591 (*pásztor–pázsura*); 654–677 (*pepecsel–pereszlénvas*); 846–882 (*posta–pöszlék*); 1028–1092 (*publicista püspökség*) – ISBN 963-05-7705-4; 973-99-2993-1
- 2000 **Fazakas Emese** – Szász Alpár Zoltán – Szász Lőrinc – Vremir Márta: *Román–magyar közigazgatási szójegyzék* (Glosar român-maghiar de administrație publică) Anyanyelvpolók Erdélyi Szövetsége, Sepsiszentgyörgy. pp. 380
- 2002 Vámszer Márta (redactor șef) – redactori: Daly Ágnes, P. Dombi Erzsébet, **Fazakas Emese**, Kádár Edit, Kósa Ferenc, Kürti Miklós, T. Szabó Csilla, Szabó György, K. Tichy Magdolna, Vámszer Márta, Zsemlyei Ferenc: *Erdélyi magyar szótörténeti tár XI. R–Száj*. Akadémiai Kiadó – Erdélyi Múzeum-Egyesület (Asociația Muzeului Ardelean), Budapest–Kolozsvár (Cluj). (**contribuție proprie 230 pagini** din 1064; pp. 92–184 (*reáfed–refúzió*); 283–335 (*rend–rendülés*); 527–553 (*rossz–rozzant*); 746–802 (*senkel–silós*) – ISBN 963-05-7853-0; 973-8231-13-2
- 2002 **Fazakas Emese (redactor-șef și redactor)** – Szász Alpár Zoltán – Szász Lőrinc – Vremir Márta: *Román–magyar közigazgatási szótár*. (Dicționar român-maghiar de administrație publică) Anyanyelvpolók Erdélyi Szövetsége, Sepsiszentgyörgy. pp. 426 – ISBN 973-85142-0-7
- 2005 Kósa Ferenc (redactor șef) – **Fazakas Emese** és Zsemlyei János (redactori și corectori); András Zselyke, Daly Ágnes, Fazakas Emese, B. Gergely Piroska, Kósa Ferenc, Kürti Miklós, Szabó György, T. Szabó Csilla, K. Tichy Magdolna, Zsemlyei Borbála: *Erdélyi magyar szótörténeti tár XII. Szák–Táv*. Akadémiai Kiadó–Erdélyi Múzeum-Egyesület (Asociația Muzeului Ardelean), Budapest – Kolozsvár (Cluj). (**contribuție proprie 236 pagini** din 1007; pp. 72–108 (*szám–számvivő*); 225–243 (*szegez–szejminpasa*); 311–347 (*szem–szemzőfa*); 365–391 (*szent–szentül*); 651–655 (*szőlő*); 776–822 (*tabák – taktusos*); 940–1007 (*tart–távoztatódik*) – ISBN 963-05-8248-1; 973-8231-41-8
- 2005 **Fazakas Emese (redactor-șef și redactor)** – Kerekes Jenő – Péter György – Somai József: *Román–magyar gazdasági szakszótár – Dicționar economic român–maghiar*. Romániai Magyar Közgazdászok Egyesülete – Asociația Economistilor Maghiari din România, Kolozsvár – Cluj. pp. 314 – ISBN 973-0-04051-6
- 2006 Koháry Ilona – **Fazakas Emese** *Magyar iskola Romániában*. (Limba maghiară pentru începători – vorbitori de limba română) Ed. Hungarian Language School, Budapest. pp. 210. – ISSN 1 585 – 3853

- 2008 **Fazakas Emese** – Somai József: *Magyar–román gazdasági szakszótár – Dicționar economic maghiar-român*. Romániai Magyar Közgazdászok Egyesülete – Asociația Economiştilor Maghiari din România, Kolozsvár – Cluj. pp. 226 – ISBN 978-973-0-05577-1
- 2009 **Fazakas Emese** – Benő Attila – Sárosi Márdirosz Krisztina: *Román–magyar oktatásterminológiai szótár. Dicționar român-maghiar de terminologie didactică*. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége. Sepsiszentgyörgy. pp. 190 – ISBN 978-973-88654-3-3
- 2009 **Fazakas Emese (redactor-șef și redactor)** – editors: András Zselyke, Daly Ágnes, **Fazakas Emese**, B. Gergely Piroska, Kósa Ferenc, Kürti Miklós, Szabó György, T. Szabó Csilla, Zsemlyei Borbála: *Erdélyi magyar szótörténeti tár XIII. Te–Var*. Erdélyi Múzeum-Egyesület – Kolozsvár (**contribuție ca redactor 521 pagini** din 1209; pp. 63–64 (*teldegel–telehord*); 71–72 (*telhetetlen–teli*); 326–413 (*tiveletek–tovamegy*); 490–589 (*törökbúza–tucius*); 651–684 (*tű–tyúkvetel*); 775–861 (*úr–uzsukál*); 910–945 (*üst–űz–vág*); 1039–1209 (*valaki–várvíz*) – pp. 1209 – ISBN 978-973-8231-82-5
- 2014 **Fazakas Emese (redactor șef și redactor)** – szerkesztőtársak: **Fazakas Emese**, B. Gergely Piroska, Kósa Ferenc, Kürti Miklós, T. Szabó Csilla, Zsemlyei Borbála: *Erdélyi magyar szótörténeti tár XIV. Vas–Zs*. Erdélyi Múzeum-Egyesület – Kolozsvár (**contribuție proprie ca redactor șef** pp. 1–38 Cuvânt introductiv, Îndrumar, Abrevieri; **ca redactor 374 pagini** din 798 – pp. 39–47 (*vas–vasappertinencia*); 61–106 (*vasas–vásznu*); 238–249 (*véradás–vérelesztés*); 253–345 (*verés–vésvonás*); 404–424 (*viadal–viddegél*); 445–447 (*vihet*); 495–646 (*visai–vladikaság*); 761–798 (*zsabrák–zsuzsuk*) – pp. 799 – ISBN 978-606-8178-82-0
- 2015 **Fazakas Emese** – Tódor Erika Mária: *Magyar–román oktatásterminológiai szótár*. (Dicționar maghiar-român de terminologie didactică) Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége. Sepsiszentgyörgy. pp. 440 – ISBN 978-606-93609-2-7

II. Articole, studii

A1. Autor unic în reviste de specialitate:

a. în străinătate

- 2010 Fazakas Emese: La structure sémantique de la relation *át*. *Études Finno-Ougriennes*, Paris, pp. 235–269. **ERIH INT2** (ISSN 0209-7699)
- 2011 Fazakas Emese, Les recherches linguistiques en Transylvanie au tournant du siècle, *Études Finno-Ougriennes*, 2011, Paris, pp. 181–206. **ERIH INT2** (ISSN 0209-7699)
- 2016 Fazakas Emese A magyar mint idegen nyelv tanítása Kolozsváron. (Predarea limbii maghiare ca limbă străină la Cluj) *THL2 Journal of Teaching Hungarian as a 2nd Language and Hungarian Culture*. pp. 26–31. ISSN 1787-1417 (online 2498-8995) <http://epa.oszk.hu/01400/01467/00014/pdf/>

b. în țară

- 1996 Fazakas Emese A nyelvi világmodell ideje a kései ómagyar kor nyelvemlékeinek tükrében I–II. (Timpul în textele vechi maghiare – analiză de semantică cognitivă) *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* XL: 25–41; 162–179. (ISSN 0567-6223)
- 1997 Fazakas Emese: A Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények XXI–XL. évfolyamának repertórium. (Indexul bibliografic al revistei științifice NyIrK) *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények*. XLI: 89–108. (ISSN 0567-6223)
- 1998 Fazakas Emese: Brassai Sámuel és a nyelvújítás. (Brassai Sámuel și reforma limbii) *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* XLII: 9–14. (ISSN 0567-6223)
- 2003 Fazakas Emese: Az *alá* igekötő használata az ómagyar kortól napjainkig. (Analiza diacronică a prefixului verbal *alá*) *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények*. XLVII: 77–96. (ISSN 0567-6223)
- 2005 Fazakas Emese: A fel-, le- és alá- igekötők jelentésszerkezete (I). (Structura semantică a prefixelor verbale fel-, le- și alá-) *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* XLIX/1–2: 57–97. (ISSN 0567-6223)
- 2006 Fazakas Emese: A fel-, le- és alá- igekötők jelentésszerkezete (II). (Structura semantică a prefixelor verbale fel-, le- și alá-) *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények* L/1–2: 91–120. (ISSN 0567-6223)
- 2007 Fazakas Emese: Teret hódító igekötőink és a nyelvűvelés. (Funcțiile noi ale prefixelor verbale și cultivarea limbii) *Magiszter* V/2: 84–90. (ISSN 1583-6436, e-ISSN 1589-1771)
- 2016 Fazakas Emese – Phenomena of Linguistic Interference in Old Hungarian Texts. *Acta Universitatis Sapientiae, European and Regional Studies* 9: 95 – 108. (De Gruyter) <https://www.degruyter.com/view/j/auseur.2016.9.issue-1/auseur-2016-0013/auseur-2016-0013.xml>
DOI: 10.1515/auseur-2016-0023 **EBSCO, CEEOL** (ISSN 2066-639x, e-ISSN 2068-7583)
- 2021 Fazakas Emese – Loanwords and Expressions Denoting Hues in Old Hungarian. *Hungarian Studies Yearbook*, vol. 2, no. 1, 2021, pp. 87–101. <https://doi.org/10.2478/HSY-2020-0007> (e-ISSN 2668-7542)

2021 Fazakas Emese – Începuturile lexicografiei maghiare. De la primele glose pînă la dicționare bilingve. *Diacronia* 14, decembrie <https://doi.org/10.17684/iI4A190ro>, <https://doi.org/10.17684/iI4A190en> (e-ISSN 2393-1140) **CEEOL, ERIH+**

A2. Coautor în reviste de specialitate:

2021 **Fazakas Emese** – T. Szabó Levente – The Glocal as Scale and Provocation in Hungarian Studies. *Hungarian Studies Yearbook*, vol. 2, no. 1, 2021, pp. 4–10. <https://doi.org/10.2478/HSY-2020-00071>(e-ISSN 2668-7542)

B1. Autor unic în volume:

a) apărute în străinătate:

- 2001 Fazakas Emese: *Funkcióváltás az igekötő-használatban.* (Schimbarea funcției gramaticale a prefixelor verbale) In: Balázs Géza – A. Jászó Anna – Koltói Ádám (szerk.): *Éltető anyanyelvünk. Mai nyelv művelésünk elmélete és gyakorlata.* Írások Grétsy László 70. születésnapjára. Tinta Kiadó, Budapest. pp. 164–167. ISBN 963 9372 23 4
- 2002 Fazakas Emese: *Személyragozott igekötők?* (Prefixe verbale suffixate?) In: Gréczi-Zsoldos Enikő – Kovács Mária (szerk.): *Köszöntő kötet B. Gergely Piroska tiszteletére.* Miskolci Tudományegyetem Magyar Nyelvtudományi Tanszékének Kiadványai 1. Miskolc. pp. 32–36. ISBN 963-538-1
- 2003 Fazakas Emese: *Igekötős igék tanítása idegen anyanyelvűek számára.* (Predarea verbelor prefixate maghiare străinilor) In: Nádor Orsolya – Szűcs Tibor (szerk.): *Hungarológiai Évkönyv 2003.* Pécsi Tudományegyetem, Pécs. pp. 18–24. ISBN 978 3 89586 148 2
- 2007 Fazakas Emese: *Az Erdélyi magyar szótörténeti tár mint rendhagyó történeti lexikográfiai munka.* (Un dicționar aparte: Dicționarul Istoric al Lexicului Maghiar din Transilvania) In: Magay Tamás (red.): *Múlt és jövő vonzásában.* Lexikográfiai Füzetek 3. Akadémiai Kiadó, Budapest. pp. 23–36. ISBN 978 963 05 8559 0
- 2011 Fazakas Emese: *A keresztül szófajváltása(i) a régiségben.* (Schimbarea funcției gramaticale a cuvântului keresztül) In: Csiszár Gábor–Darvas Anikó (szerk.): *Klárások. Tanulmánykötet Korompay Klára tiszteletére.* Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék, Budapest, pp. 117–125.; ISBN 978-963-284-195-3
- 2014 Fazakas Emese – *Az ÖSSZE és SZÉT viszony szemantikai struktúrájának történeti vizsgálata.* (Analiza diacronică a structurii semantice a relațiilor össze 'împreună' și szét 'aparte') In: Dobi Edit – Domonkosi Ágnes – Pethő József (szerk.): *Stílusról, nyelvről – sokszínűen.* Szikszainé Nagy Irma 70. születésnapjára. Debreceni Egyetem Magyar Nyelvtudományi Intézetének Kiadványai, Debrecen. 90–102. ISBN 978-963-473-753-7
- 2015 Fazakas Emese – *Főúri (és nemcsak) zenészek és hangszereik az erdélyi régiségben.* *Nyelvi barangolás hat hangszer körül.* (Muziciens și instrumente muzicale în Transilvania istorică. Studiu diacronic) In: Gaál Zsuzsanna, Klippel Rita, Tóth Eszter (szerk.): *Nyelvészet, művészet, hatalom. Írások Tóth Szergej tiszteletére.* Szegedi Egyetemi Kiadó, Juhász Gyula Felsőoktatási Kiadó. Szeged, 2015. pp 153–160. ISBN 978-615-5455-27-8
- 2021 Fazakas Emese – *A szürke színárnyalatainak megnevezései és használati köre a régiségben* (Denumerile nuanțelor gri și aria de folosire în secolele 15-19). In: Havas Ferenc – Horváth Katalin – Hrenek Éva – Ladányi Mária (ed.): *A grammatikától a retorikáig. Nyelvészeti tanulmányok C. Vladár Zsuzsa tiszteletére.* ELTE BTK Alkalmazott Nyelvészeti és Fonetikai Tanszék, Budapest, pp. 90–98. ISBN 978-963-489-374-5, e-ISSN 978-963-489-375-2

b) apărute în țară

- 1998 Fazakas Emese: Szabálytalan utószó egy emlékkönyvhöz. (Postfață neconvențională) In: Kisgyörgy Réka (red.): *Reményik Sándor emlékkönyv.* Erdélyi Szépművés Céh, Kolozsvár. pp. 121–123. ISBN 973 97009 5 8
- 1998 Fazakas Emese: Életrajzi adatok. (Date biografice) In: Kisgyörgy Réka (red.): *Reményik Sándor emlékkönyv.* Erdélyi Szépművés Céh, Kolozsvár. pp. 126–127. ISBN 973 97009 5 8
- 2007 Fazakas Emese: *Bolyai János „tökélyes” nyelve.* (Conceptia asupra unei limbi perfecte a lui Bolyai János) In: Benő Attila – Fazakas Emese – Szilágyi N. Sándor (red.): *Nyelvek és nyelvváltozatok. Köszöntő kötet Péntek János tiszteletére I–II.* a Szabó T. Attila Nyelvi Intézet Kiadványai 4., Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége Kiadó, Kolozsvár (Cluj). pp. 1/285–295. (ISBN-10 973-85142-9-0, ISBN-13 978-973-85142-9-4
- 2012 – Fazakas Emese *Az egybe háttérbe szorulása* (Schimbarea frecvenței de folosire a prefixului verbal și adverbului egybe) In: Fazakas Emese – Fóris-Ferenczi Rita (szerk.): „Ezernyi fűszál zeng tücsökzenét ...” Köszöntő kötet P. Dombi Erzsébet tiszteletére. Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár. (ISBN 978-606-8145-32-7) pp. 63–81.
- 2013 – Fazakas Emese *Egybe, egyben vagy együvé, netán össze?* (Legătura între egybe, egyben, együvé și össze în diacronie) In: Benő Attila – Fazakas Emese – Kádár Edit (szerk.): „... *hogyan legyen a víznek*

- lefolyása ...*” Köszöntő kötet Szilágyi N. Sándor tiszteletére. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár. ISBN 978-606-8178-72-1 pp. 121–142.
- 2015 Fazakas Emese – *A káposzta „dicsérete” nyelvméleink alapján.* (Varza ca măncare și legumă îndrăgită în vechea Transilvanie) In: Jakab Albert Zsolt – Kinda István (szerk.): Aranykapu. Tanulmányok Pozsony Ferenc tiszteletére. Kriza János Néprajzi Társaság – Szabadtéri Néprajzi Múzeum, Kolozsvár – Szentendre. ISBN 978-973-8439-80-1; 978-963-7376-62-64 pp. 575–83.
- 2015 Fazakas Emese – *Relația BENT–KINT ‘interior-exterior’ reflectată în funcțiile abstracte ale verbelor prefixate în limba maghiară - Analiză diacronică și cognitivă.* In: Mocanu, N. (ed.): Înspre și dinspre Cluj. Contribuții lingvistice. Omagiu profesorului G. G. Neamțu la 70 de ani. Editura Scriptor și Argonaut, Cluj. ISBN 978-973-109-519-6 (Argonaut); 978-606-8539-06-5 (Scriptor) pp. 249–262.
- 2016 Fazakas Emese – *Címszótipusok az Erdélyi magyar szótörténeti tárbán.* (Cuvintele cheie ale Dicționarului Istoric al Lexicului Maghiar din Transilvania) In: Benő Attila – T. Szabó Csilla (szerk.): *Az ember és a nyelv – térben és időben.* Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár. ISBN 978-606-739-047-6 pp. 167–173.
- 2017 Fazakas Emese – *A pennától a szólás módjáig.* (De la condei până la modul de exprimare) In: Benő Attila – Fazakas Emese (szerk.): *Stilus virum arguit – A stílus elárulja az embert.* Köszöntő kötet Máthé Dénes 65. születésnapjára. Bolyai Társaság, Kolozsvár (Cluj). ISBN 978-606-8886-07-7 pp. 131–139.
- 2019 Fazakas Emese – *Ló- és kutyanevek az erdélyi régiségben.* (Nume de cai și câini în Transilvania veche) In: Jakab Albert Zsolt – Peti lehel (szerk.): *Aranymadár. Tanulmányok Tánczos Vilmos tiszteletére.* Kriza János Néprajzi Társaság – Erdélyi Múzeum-Egyesület – BBTE, Magyar Néprajz és Antropológiai Intézet, Kolozsvár. ISBN 978-606-9015-11-7; 978-606-739-129-9 pp. 893–905.
- 2019 Fazakas Emese – *Levek, levesek egy 17. századi erdélyi szakácskönyvben.* (Supe, sosuri într-o carte de bucate din Transilvania sec. 17) In: Berszán István – Fóris-Ferenczi Rita – Serestély Zalán (szerk.): *Hermész után szabadon. Köszöntőkötet Orbán Gyöngyi tiszteletére.* Egyetemi Műhely Kiadó, Bolyai Társaság, Kolozsvár, ISBN 978-606-8886-42-8; pp. 83–102.

B2. Coautor

- 2008 **Fazakas Emese** – Derzsi Eszter: *Anyanyelvi nevelés és nyelvművelés.* (Procesul de predare în limba maternă și cultivarea limbii) Romániai Magyar Évkönyv 2007–2008, Marineasa Kiadó, Temesvár, pp. 357–392. ISBN 978-749-507-5

C. Articole științifice apărute în volume de conferințe

C1. editate în străinătate

- 1996 Fazakas Emese: *Az időmetaforák a magyar nyelvben.* (Metaforele legate de timp în limba maghiară) In: Székely Gábor – Cs. Jónás Erzsébet (szerk.): *Nyelvek és nyelvoktatás a Kárpát-medencében 1–2.* VI. Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia, Nyíregyháza, BGyTF. 2/555–562. ISBN 963 7170 86 3
- 1999 Fazakas Emese: *New Methods in Historical Linguistics – Cognitive Approach to Hungarian Verbal Prefixes.* Proceedings of the 2nd International Conference of PhD Students. Miskolc. pp. 134–150.
- 2001 Fazakas Emese: *Vrančić petojezični rječnik, jedna od privh jezikoslovik riznica.* (Dicționarul multilingual scris de Vrančić, unul dintre primele surse lingvistice importante) In: Lakić, Vilijam (ed.): *Zbornik o Faustu Vrančiću. Zbornik radova sa znanstvenog skupa „Obitelj Vrančić u hrvatskoj kulturni i znanosti” Šibenik 12.-14. rujna 1995,* Gradska kužnica „Juraj Šižgorić”, Šibenik. pp. 37–43. ISBN 953-6163-62-4
- 2003 Fazakas Emese: *Új utak a nyelvtörténeti anyagok feldolgozásában.* (Noi metode de a analiza texte vechi) In: Büky László – Forgács Tamás (szerk.): *A nyelvtörténeti kutatások újabb eredményei III. Magyar és finnugor jelentéstörténet.* Szegedi Tudományegyetem, Magyar Nyelvészeti Tanszék, Szeged. ISBN 963 482 651 2 pp. 14–21.
- 2004 Fazakas Emese: *Apáczai Csere János nyelve a korabeli grammatikák tükrében.* (Limbajul lui Apáczai Csere János și gramaticile contemporane) In: Péntek János (szerk.): *Magyarul megszólaló tudomány.* Lucidus Kiadó, Budapest. ISBN 9639465224 pp. 81–89.
- 2007 Fazakas Emese: *A fenn–lenn viszony a mai magyarban.* (Relația sus-jos în limba maghiară contemporană) In: Zelliger Erzsébet (red.): *Nyelv, területiség, társadalom. A 14. Élőnyelvi Konferencia előadásai.* Magyar Nyelvtudományi Társaság, Budapest. ISBN 978-963-7530-87-6 pp. 198–212.
- 2014 Fazakas Emese – *Az át, keresztül és a körül szemantikai érintkezései és különbségei az erdélyi régiségben.* (Asemănarea și diferențele a trei structuri semantice: *át, keresztül* și *körül* în limba maghiară veche din Transilvania) In: Fazakas Emese, Juhász Dezső, Terbe Erika, Zsemlyei Borbála (szerk.): *Tér, idő, társadalom és kultúra metszéspontjai a magyar nyelvben. A 7. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus két szimpóziumának előadásai.* Kolozsvár, Románia. 2011. augusztus 22–

27. ELTE Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék – Nemzetközi Magyarságtudományi Társaság. Budapest–Kolozsvár. ISBN 978-963-284-529-6
- 2014 Fazakas Emese – *Az erdélyi régiségben használt „szégyellni való” szavak. Mentegetőző formulák használata a 18. században.* (Formulele latine salva venia și salve sit folosite în limba maghiară veche în Transilvania) In: Fazakas Emese, Juhász Dezső, Terbe Erika, Zsemlyei Borbála (szerk.): Tér, idő, társadalom és kultúra metszéspontjai a magyar nyelvben. A 7. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus két szimpóziumának előadásai. Kolozsvár, Románia. 2011. augusztus 22–27. ELTE Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék – Nemzetközi Magyarságtudományi Társaság. Budapest–Kolozsvár. ISBN 978-963-284-529-6
- 2015 Fazakas Emese – Interferenciajelenségek régi magyar szövegekben. (Interferențe lingvistice în textele vechi maghiare) In: Forgács Tamás – Németh Miklós – Sinkovics Balázs (szerk.): *A nyelvtörténeti kutatások újabb eredményei VIII.* Szegedi Tudományegyetem, BTK, Magyar Nyelvészeti Tanszék, Szeged. pp. 45–55. ISBN 978-963-306-397-2
- 2019 Fazakas Emese – Az alakulóban levő magyar jogi szaknyelv az Erdélyi fejedelemség idején. (Terminologia juridică maghiară în timpul Principatului Transilvănean) In: Forgács T. – Németh M. – Sinkovics B. (szerk.): *A nyelvtörténeti kutatások újabb eredményei X.* Szegedi Tudományegyetem, BTK, Magyar Nyelvészeti Tanszék, Szeged. pp. 85–105. ISBN 978-963-306-677-5

C2. editate în țară

- 2001 Fazakas Emese: *A magyar igekötők nyelvtörténeti vizsgálata, az igekötő-állomány kijelölésének problémái.* (Analiza diacronică a prefixelor verbale maghiare și problemele delimitării grupului de prefixe în diacronie) In: Szabó Levente – Tóth Zsombor (szerk.): *Diskurzusok, perspektívák, relevanciák.* A RODOSZ II. Tudományos Konferenciáján elhangzott előadások. I. Nyelv-, Irodalom- és Történettudományi Szakosztály. Kriterion Könyvkiadó, Kolozsvár. pp. 29–43. ISBN 973-26-0673-8
- 2005 Fazakas Emese *Brassai Sámuel és a nyelvújítás.* (Brassai Sámuel și reforma limbii) In: Péntek János (szerk.): *A nyelvész Brassai élő öröksége.* Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár. pp. 59–62. ISBN 973-8231-52-3
- 2005 Fazakas Emese *Az alá igekötő használata a XVI. században.* (Folosirea prefixului verbal *alá* în sec. al 16-lea) In: Szabó Levente – Zabán Márta (szerk.): *Filo-logikák. Tanulmányok a Nyelv- és Irodalomtudomány köréből.* A RODOSZ IV. Tudományos Konferencián elhangzott előadások. Kriterion Könyvkiadó, Kolozsvár. pp. 24–36. ISBN 978-973-26-0896-8
- 2012 – Fazakas Emese *Nyelvről való elméletek és elméletek.* (Concepte și teorii lingvistice) In: Hermann Gusztáv és P. Buzogány Béla (szerk.): *Székelyföldi tudományosság – székely tudósok.* Székelyudvarhely Megyei Jogú Város Önkormányzata, Székelyudvarhely. pp. 100–126 – ISBN 978-973-0-13250-2
- 2013 – Fazakas Emese *Dificultăți în redactarea dicționarilor bilingve de specialitate.* In: Munteanu, Sonia – Bretan, Bianca (ed.): *Diversitate culturală și limbaje de specialitate – mize și perspective.* Casa Cărții de Știință, Cluj. pp. 307–316. (CNCS B) ISBN 978-606-17-0360-9
- 2014 – Fazakas Emese *Interdisziplinaritás és paradigmaváltás a magyar nyelvtörténeti kutatásokban.* (Interdisciplinaritate și noi paradigme în lingvistica diacronică maghiară) In: Lázár Zsolt József – Veress Károly (szerk.): *Paradigma(váltás) és kommunikáció. Interdiszciplináris párbeszéd I.* Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár. pp. 77–88. ISBN 978-606-8145-53-2
- 2015 Fazakas Emese – *Zenéhez kapcsolódó kifejezések a 16–18. századi Erdélyben.* (Expresii legate de muzică folosite în Transilvania sec. 16-18) In: Veress Károly (szerk.): *Ritmus és ismétlés. Interdiszciplináris párbeszéd 3.* Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár. ISBN 978-973-169-410-8 pp. 21–30.
- 2015 Fazakas Emese – *A magyar kultúra közvetítésének módjai a magyar mint idegen nyelv tanítása során.* (Metodele transmiției culturale în predarea limbii maghiare ca limbă străină) In: Benő Attila – Fazakas Emese – Zsemlyei Borbála (szerk.): *Többsnyelvűség és kommunikáció Kelet-Közép-Európában.* A XXIV. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai. Kolozsvár. 2014. április 24–26. EME, Kolozsvár. ISBN 978-606-739-019-3 pp. 123–131.
- 2015 Fazakas Emese – *Hangalaki összecsengés és jelentésváltozás.* (Omonimie și schimbarea sensului) In: Kádár Edit – Szilágyi N. Sándor (szerk.): *Motiváltóság és nyelvi ikonicitás.* Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár. 88–102. ISBN 978-606-739-023-0
- 2020 Fazakas Emese – *A vörös, piros idegen eredetű színárnyalatai a régiségben.* (Omonimie și schimbarea sensului) In: Benő Attila – Péntek János (szerk.): *Kognitív és pszicholingvisztikai szempontok a nyelvi érintkezések vizsgálatában.* Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Szabó T. Attila Nyelvi Intézet, Kolozsvár. pp. 211–227. ISBN 978-606-93609-8-9

D. Volume redactate, coordonate

D1. apărute în străinătate

2014 **Fazakas Emese**, Juhász Dezső, Terbe Erika, Zsemlyei Borbála (eds): *Tér, idő, társadalom és kultúra metszéspontjai a magyar nyelvben. A 7. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus két szimpóziumának előadásai*. Kolozsvár, Románia. 2011. augusztus 22–27. ELTE Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék – Nemzetközi Magyarásztudományi Társaság. Budapest – Kolozsvár. pp. 590. ISBN 978-963-284-529-6

D2. apărute în țară

- 1997 Fazakas Emese (ed.): A napilapok nyelvéről. AESz-füzetek 3. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Kolozsvár. pp 40
- 1999 A. Molnár Ferenc: Anyanyelv, vallás, művelődés. AESz-füzetek 4. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Kolozsvár. pp 114
- 1999 Péntek János: Az anyanyelv mítosza és valósága. AESz-füzetek 5. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Kolozsvár. pp 104
- 2000 Szilágyi N. Sándor: Ne lógasd a nyelvedet hiába! Nyelvtani kiskalauz felvételizőknek. AESz-füzetek 8. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Kolozsvár. pp 90 ISBN 973-0-00937-6
- 2007 Benő Attila – **Fazakas Emese** – Szilágyi N. Sándor (szerk.): *Nyelvek és nyelvváltozatok. Köszöntő kötet Péntek János tiszteletére I–II*. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Kolozsvár. pp. 982 – ISBN 13 978-973-85142-9-4
- 2008 Bakk Miklós – Bodó Barna – **Fazakas Emese** – Somai József – Veress Enikő (szerk.): *Romániai Magyar Évkönyv 2007–2008*. Marineasa Kiadó, Timisoara. pp. 868 ISBN 978-973-749-507-5
- 2012 **Fazakas Emese** – Fóris-Ferenczi Rita (szerk.): „Ezernyi fűszál zeng tücsökzenét ...” Köszöntő kötet P. Dombi Erzsébet tiszteletére. Egyetemi Műhely Kiadó, Kolozsvár. (ISBN 978-606-8145-32-7) pp. 348. ISBN 978-606-8145-32-7
- 2013 Benő Attila – **Fazakas Emese** – Kádár Edit (eds): „... hogy legyen a víznek lefolyása ...” Köszöntő kötet Szilágyi N. Sándor tiszteletére. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár. ISBN 978-606-8178-72-1 pp. 584.
- 2015 Benő Attila – **Fazakas Emese** – Zsemlyei Borbála (szerk.): *Többnyelvűség és kommunikáció Kelet-Közép-Európában*. A XXIV. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai. Kolozsvár. 2014. április 24–26. EME, Kolozsvár. pp. 430 ISBN 978-606-739-019-3
- 2017 Benő Attila – **Fazakas Emese** (szerk.): *Stilus virum arguit – A stilus elárulja az embert*. Köszöntő kötet Máthé Dénes 65. születésnapjára. Bolyai Társaság, Kolozsvár (Cluj). pp. 230 ISBN 978-606-8886-07-7

E. Recenzii apărute în reviste de specialitate:

- 1999 Máta Mária: Első magyar nyelvű verses imádságunk. A Laskai Sorok (1433). *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények XLIII*: 156–8 (ISSN 0567-6223)
- 2005 Fóris-Ferenczi Rita: A visszahatás kifejezése a magyar nyelvben történeti megközelítésben. *Nyelv- és Irodalomtudományi Közlemények, XLIX*: 158–160. (ISSN 0567-6223)
- 2007 Fazakas Emese Eva, Megoldatlan feladat – Mezei József: Magyar-román-angol jogi, közgazdasági és üzleti szótár, *Korunk*, 2007, pp. 118–121. (ISSN 1222-8338) **CNCS B, EBSCO**
- 2010 Fazakas Emese: Dilemmas, Thought about Diaspora and Life in Diaspora. (A review of the volume Barna Bodó: Szórvány és nyelvhatár (Internal Diaspora and Language Border). Kisebbségkutató könyvek (Books of Minority Research), Lucidus Publishing House, Budapest, 2009) *Acta Universitatis Sapientiae* (European and Regional Studies), 2010: 128–133. (ISSN 2066-639x, e-ISSN 2068-7583) **EBSCO**
- 2013 Fazakas Emese: Kicsinyítő képzők nagy problémái – Zsemlyei Borbála: Kicsinyítő képzők az erdélyi régiségben. *Erdélyi Múzeum* 2013/1: 150–153. (ISSN 1453-0961, e-ISSN 2668-4608)
- 2016 Fazakas Emese: Fazakas Emese és Tódor Erika Mária (szerk.): Új oktatásterminológiai szótár. *Magiszter* 14/2: 71–2. (ISSN 1583-6436, e-ISSN 1589-1771)

F. Traduceri

F1. de carte

- 2000 – Din română în maghiară: Vasile-Sebastian Dâncu: *Kommunikáció a menedzsmentben*. Civitas Kiadó – A Babes–Bolyai Tudományegyetem Kiadója, Kolozsvár. pp. 114 (Titlul în original: Comunicarea în managementul instituțional)
- 2001 – Din română în maghiară: Călin Hînțea – Cristian Mora: *Közivatali menedzsment II. Operatív menedzsment a közigazgatásban*. Civitas Alapítvány a Civil Társadalomért, Kolozsvár. pg 136 (Titlul în original: Managementul public II. management operațional în administrația publică.)
- 2001 – Din franceză în maghiară: Francois Herquin: *Reklámtervezés. Stratégiák, elvek, folyamatok, tervezés*. Casa Cărții de Știință, Kolozsvár. pp. 146. (Titlul în original: La création publicitaire. Stratégies, Principes, Processus, Création.) ISBN 873-686-211-9

- 2005 – Din română în maghiară: Tinca Crețu: *A psihologia alapjai*. Ministerul Educației și Cercetării – Proiectul pentru Învățământul Rural. pg 132 (Titlul în original: Fundamentele psihologice)

F2. de studii

- 2009 – Din engleză în română – Andy Hockley: *Perspective globale în educația bilingvă*. In: Horváth István, Tódor Erika Mária (ed.): O evaluare a politicilor de producere a bilingvismului, Limes – Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale, Cluj, pp. 9–26 (Titlul în original: Global Perspectives in Bilingual Education) ISBN 978-973-726-359-9
- 2009 – Din maghiară în română – Simon Szabolcs: *Examenul de bacalaureat la limba slovacă în Republica Slovacă și în străinătate*. In: Horváth István, Tódor Erika Mária (ed.): O evaluare a politicilor de producere a bilingvismului, Limes - Institutul pentru Studierea Problemelor Minorităților Naționale, Cluj, pp. 207–217 (Titlul în original: Érettségi vizsga Szlovákiában és külföldön, különös tekintettel az érettségiző diákok szlovák nyelvi ismereteire) ISBN 978-973-726-359-9

G. Peer review

G1. carte:

- 2004 Benő Attila – Becze Orsolya – Erdély Judit – Nagy Zsuzsanna – Ördög-Gyárfás Eszter – Sárosi Mardirosz Krisztina (szerk.): *Magyar-román közigazgatási szótár*. Anyanyelvápolók Erdélyi Szövetsége, Sepsiszentgyörgy. ISBN 973-85142-4-X
- 2008 Imre Attila: *Logikus angol nyelvtan – A Logical English Grammar (LEG)*. Ed. Didactică și Pedagogică, București. pp. 220. ISBN 978-973-30-2067-7
- 2020 H. Varga Márta: *Rendhagyó nyelvtörténet a magyar mint idegen nyelv oktatói és hallgatói számára*. Károli Könyvek – Károli Gáspár Református Egyetem, L'Harmattan, Budapest.

G2. articol:

- 2012 Kothencz Gabriella Szilvia: *Képi sémák és határozóragok*. In: Tolcsvai Nagy Gábor – Tátrai Szilárd (szerk.): *Konstrukció és jelentés. Tanulmányok a magyar nyelv funkcionális kognitív leírására*. ELTE, Bp. 2012. ISBN 978-963-284-255-4
- 2018 – pentru revista *Modern Nyelvoktatás* (Budapest) – Tódor Erika Mária: Románnyelv-oktatás magyar tannyelvű iskolákban: helyzetkép a tantervfejlesztéstől a gyakorlati kivitelezésig. pp. 3–16. (ISSN 1219-638x)
- 2019 – pentru revista *THL2 Teaching Hungarian Language* (Budapest) – Hegedűs Rita: A hangsúlykérő igék elméletben és gyakorlatban. pp. 5–18. (ISSN 1787-1417, e-ISSN 2498-8995)
- 2019 – pentru revista *THL2 Teaching Hungarian Language* (Budapest) – A szét- igekötős igék szemantikai ellentétpárjai – nu a aparut (review negativ) (ISSN 1787-1417, e-ISSN 2498-8995)
- 2019 – pentru revista *Nyelv- és irodalomtudományi Közlemények* (Cluj) – Heltai Pál: A svéd gyufa: explicitációt kiváltó nyelvi elemek. pp. 112–142. (ISSN 0567-6223)
- 2019 – pentru volumul Forgács T. – Németh M. – Sinkovics B. (szerk.): *A nyelvtörténeti kutatások újabb eredményei X*. Szegedi Tudományegyetem, BTK, Magyar Nyelvészeti Tanszék, Szeged. ISBN 978-963-306-677-5. – articolul: Horváth Katalin: Idő. Fogalom – szó – szófejtés. pp. 167–178.
- 2019 – pentru volumul Forgács T. – Németh M. – Sinkovics B. (szerk.): *A nyelvtörténeti kutatások újabb eredményei X*. Szegedi Tudományegyetem, BTK, Magyar Nyelvészeti Tanszék, Szeged. ISBN 978-963-306-677-5. – articolul: Varga Éva Katalin: A tükörjelenségek vizsgálatának módszertani kérdései. pp. 323–334.
- 2020 – pentru revista *THL2 Teaching Hungarian Language* (Budapest) – Burloi Rodica Ana Maria – Zopus András: Egy más mellett – a fontosabb román és magyar húsvéti szokások bemutatása. pp. 81–95. (ISSN 1787-1417, e-ISSN 2498-8995)
- 2020 – pentru revista *Nyelv- és irodalomtudományi Közlemények* (Cluj) – Büky László: *Karinthy Frigyes: Dana Idák* –pp. 75–82. (ISSN 0567-6223)
- 2020 – pentru revista *Acta Universitatis Sapientiae – Philological Cultural Studies* (de Gruyter) – Romanian words referring to occupation in the Hungarian language use of the 16-19th century in Transylvania – nu a aparut (review negativ) (p-ISSN 2067-5151, e-ISSN 2068-2956)
- 2020 – pentru revista *Studia Linguistica Hungarica* (Budapest) – Tolcsvai Nagy Gábor: Dynamism in the Hungarian Prefix vol. 32 (2020) pp. 121–131. (ISSN 2732-1142)
- 2020 – pentru revista *Ösvények* (Budapest, ELTE) – Szabadhegyi Anna: A *be* és *bele* igekötős igék szemantikája és gyakorisága. pp. 125–137 (ISSN 2063-6032)
- 2021 – pentru volumul Báthori Gyopárka – Havasi Zsuzsanna – Korompay Eszter (szerk.): *Anyanyelvünk évszázadai 5–6*. Az ELTE Benkő Loránd Nyelvtörténeti Hallgatói Műhelye által szervezett 2018. június 8–9-i és 2019. június 7-i konferenciák előadásaiából készült tanulmánykötet. ELTE Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék, Budapest – Havasi Zsuzsanna: „Boszorkánynak lenni mondotta minden igaz ok nélkül” – A sértés beszédaktusáról való beszámolás becsületsértési perekben. pp. 109–114.

H. Expertiză lingvistică

- 2001** Szász A. Zoltán – Varga Zoltán (eds): *Régiófejlesztés és regionális kutatás*. Civitas Foundation and Ed. Gewalt promotion, Kolozsvár. ISBN 973-99690-7-0
- 2006** Bakk-Miklósi Kinga: *Pszicholingvisztikai alapozás*. Ábel Kiadó, Kolozsvár. ISBN 978-973-7741-92-7
- 2006** traducerea de către Bakk-Miklósi Kinga a cărții Crețu, Tinca: *A serdülőkor és felnőttkor pszichológiája*. Proiectul pentru învățământul rural. (Titlul original: Psihologia adolescentului și adultului)
- 2007** Bodó Barna (szerk.): *Nyelvi jogok és nyelvpolitika*. Szórvány Alapítvány, Temesvár. ISBN 978-973-631-442-1
- 2015** Pop, Liana: *Româna simplă – Românul egyszerűen*. Editura Croatica, Budapeșt. pp. 255 ISBN 978-615-5239-00-0